

Séance cinéma mercredi 16 avril (13h30 à 16h25) pour les élèves de 5^e année

Chers collègues,

Comme je vous en avais informés par un courrier daté du 17 décembre, une projection du film de Stanley Kubrick, *Barry Lyndon* (1975), aura lieu dans la Salle des fêtes, lors d'une après-midi banalisée, **pour tous les élèves de 5^e année**. La date retenue est le **mercredi 16 avril, de 13h30 à 16h25**. Le film, diffusé en anglais et sous-titré en français, dure 2h30 avec un entracte de 15 minutes. La séance est gratuite. Sauf exception à faire valoir auprès de Monsieur Garreau, les cours n'auront donc pas lieu. Les élèves viennent avec leurs affaires personnelles à partir de 13h15 à la Salle des fêtes et retournent directement chez eux à la fin de la séance (16h25). Il convient de faire respecter un impératif absolu : sauf excuse écrite, les élèves assistent à la projection jusqu'au bout.

Le but de cette séance est de contribuer à initier nos élèves à un cinéma différent de celui auquel ils ont ordinairement accès. Toutefois, les utilisations pédagogiques du film sont nombreuses. Le héros de ce récit, Barry Lyndon, est un jeune Irlandais qui fait l'expérience de la vie en parcourant l'Europe du XVIII^e siècle. C'est pourquoi les élèves de 5^e année ont été préférés aux autres. En effet, la période historique du film correspond exactement au programme d'histoire de 5^e année. La précision maniaque avec laquelle Kubrick se documentait pour réaliser ses œuvres fait de *Barry Lyndon* un document susceptible d'être exploité en classe par les professeurs d'histoire. Mais il va de soi que le film peut être utilisé en cours de langue maternelle, de langue 2, de musique, d'art, de morale ou de philosophie.

Je vous remercie de contribuer à la réussite de cette initiative en faveur du cinéma.

Gilles Gourbin

Dear colleagues,

As I informed you in a letter dated the 17 December, a screening of Stanley Kubrick's film, *Barry Lyndon* (1975), will take place in the Salle des fêtes during a special afternoon **for all the pupils in 5th year**. The date is **Wednesday 16 April, from 1.30pm to 4.25pm**. The film, which will be in English with French subtitles, lasts two and a half hours with a 15 minute interval. Entrance is free. For this occasion, Mr Garreau has authorised that classes do not take place. The pupils will bring their personal belongings to the Salle des fêtes at 1.30pm and will be free to leave the school after the film (4.25pm). Unless a written excuse is produced, pupils must stay until the film is over.

The aim of this screening is to introduce our pupils to films different from those which they usually have access to. Nevertheless, cinema has a number of educational applications. The hero of the story, Barry Lyndon, is a young Irishman who experiences life while travelling around war-torn 18th Century Europe. That is why the 5th Year has been given precedence over other years. In fact, the historical period spanned by the film corresponds exactly to the 5th Year history syllabus. The fervent precision with which Kubrick researched his subject matter makes *Barry Lyndon* a document which could be used in class by the history teachers. It is clear that the film is also relevant to mother tongue, second language, music, art, moral and philosophy classes.

Many thanks for giving your support to this project to promote cinema.

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Wie ich es Ihnen schon in meinem Rundschreiben vom 17. Dezember mitgeteilt habe, wird **allen Schülern der 5. Klassen am Mittwoch, den 16. April**, im Festsaal Stanley Kubricks Film "Barry Lyndon" (1975) gezeigt. Der Film dauert etwa 2 ½ Stunden mit einer 15 Minuten Pause. Er wird auf Englisch mit französischen Untertiteln gezeigt. Die Filmvorstellung beginnt **um 13.30 (bis 16.25)** und der Eintritt ist frei. Der Unterricht für die 5. Klasse findet also an diesem Nachmittag nicht statt. Die Schüler nehmen ab 13.15 ihre Sachen mit in den Festsaal und gehen nach der Vorstellung nach Hause. Die Schüler bleiben bis zum Ende der Vorstellung außer es gibt eine schriftliche Entschuldigung.

Sinn der Vortstellung ist, die Schüler mit Filmen vertraut zu machen, die sie sonst nicht unbedingt sehen würden. Trotzdem ist der Film im Unterricht durchaus brauchbar. Der Held der Geschichte, Barry Lyndon, ist ein junger Ire, der seine Lebenserfahrung macht, indem er das vom Krieg heimgesuchte Europa des 18. Jh durchquert. Da der geschichtliche Hintergrund des Filmes genau dem Lehrplan der 5. Klasse entspricht, wurden diese Klassen den anderen vorgezogen. Kubrick legte ungeheuren Wert auf historische Genauigkeit in seinen Werken, sodass Barry Lyndon auch für die Geschichtslehrer interessant sein kann. Selbstverständlich kann der Film ebenso gut im Mutter - oder Fremdsprachenunterricht, in Musik, Kunst, Ethik oder Philosophie gebraucht werden.

Ich danke Ihnen, dafür dass Sie dieses Unternehmen unterstützen.